

La sua procedura è programmata per il giorno:

DATA: _____ ORA: _____ am/pm

LUOGO: _____

(Studio del medico)

Registrarsi presso l'ospedale/clinica entro ____am/pm

PICO-SALAX® Istruzioni per il Paziente

Prima della procedura è necessario assumere un potente lassativo. Il medico le ha consigliato di usare PICO-SALAX, un prodotto acquistabile in farmacia senza ricetta.

Dopo avere preso questo medicinale, è importante disporre di un gabinetto, poiché il suo effetto può iniziare entro 1 - 3 ore.



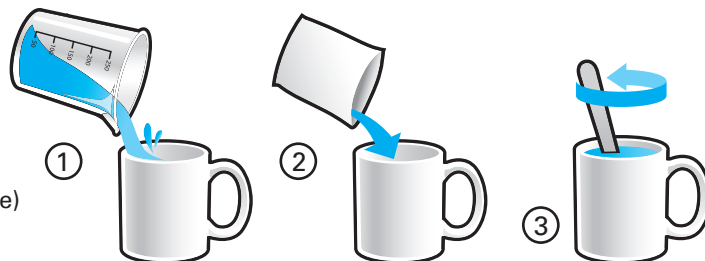
IL GIORNO PRIMA DELLA PROCEDURA: Seguire queste istruzioni (e non il foglio illustrativo).

Prendere la **1^a** Bustina di PICO-SALAX DATA: _____, ALLE _____ am/pm,

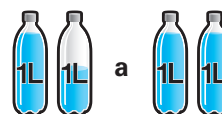
Prendere la **2^a** Bustina di PICO-SALAX DATA: _____, ALLE _____ am/pm.

COME PRENDERE PICO-SALAX:

1. Riempire una tazza con **150 ml (5 oz) di acqua fredda.**
2. Versare il contenuto della bustina nella **TAZZA** (la miscela può sprigionare calore – lasciare raffreddare prima di bere)
3. **Mescolare** per 2 – 3 minuti, fino a quando non sia completamente disciolto.

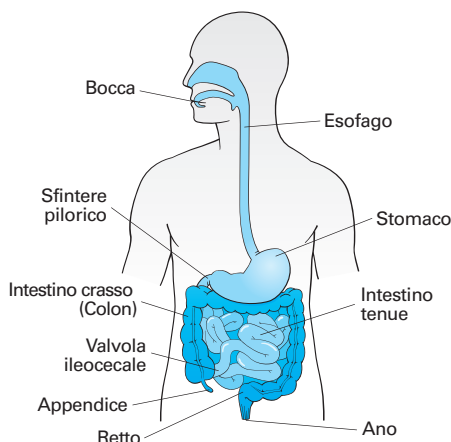


4. E' NECESSARIO BERE 1 ½ - 2 LITRI D'ACQUA O ALTRI LIQUIDI CHIARI NELLE 4 ORE SUCCESSIVE ALL'ASSUNZIONE DEL CONTENUTO DI OGNI BUSTINA.



BERE SOLTANTO LIQUIDI CHIARI - Acqua, bibite energetiche chiare, succo di mela, succo di mirtillo americano bianco (non rosso), succo d'uva bianco (non viola), ginger ale, brodo, tè o caffè (zuccherato a piacere). Non bere liquidi che non siano trasparenti.

È possibile bere una piccola quantità di acqua per alleviare la sete fino a 4 ore prima della procedura.



Informi il suo medico se sta prendendo:

1. Aspirina® (ASA), o altri medicinali contenenti acido acetilsalicilico _____
2. Anticoagulanti come il Coumadin® (warfarin) _____
3. Pillole di ferro o complessi multivitaminici contenenti ferro _____
4. Ticlid® (ticlopidina), o Plavix® (clopidogrel) _____
5. Medicinali per il diabete _____
6. Pillole abitualmente assunte _____

ISTRUZIONI PARTICOLARI: _____

FERRING
PHARMACEUTICALS

Toronto, Ontario M2J 5C1
? 1-866-384-1314

© PICO-SALAX è un marchio commerciale registrato della Ferring B.V.
© Aspirina è un marchio commerciale registrato della Bayer AG
© Coumadin è un marchio commerciale registrato della Bristol-Myers Squibb
© Ticlid e © Plavix sono marchi commerciali registrati della Sanofi-Aventis

Per ulteriori informazioni consultare il sito: www.pico-salax.ca

Capire la procedura di Colonscopia

Cos'è la colonscopia?

La colonscopia è una procedura che consente al medico di esaminare la mucosa del colon (intestino crasso) per l'eventuale presenza di ulcere, infiammazione, polipi (piccole formazioni, di solito di natura benigna [non cancerose]) o neoplasie. È un'indagine utilizzata spesso quando sono presenti sintomi come dolore addominale, sanguinamento rettale, perdita di peso o in presenza di cambiamenti delle normali abitudini di evacuazione. Attraverso l'ano, viene fatto passare nel retto, e quindi nel colon, un lungo tubo flessibile provvisto di una video camera. L'immagine della mucosa intestinale viene mostrata su uno schermo TV situato nella stessa stanza, in modo che il medico possa ricercare la presenza di: cause di sanguinamento, polipi, anomalie o infiammazione (nei pazienti con malattie infiammatorie croniche intestinali). I polipi eventualmente trovati vengono solitamente rimossi durante la procedura. Se necessario, durante la procedura possono essere prelevati campioni molto piccoli di tessuto (biopsie).

Preparazione

Per consentire al medico di esaminare chiaramente la mucosa intestinale, il colon deve essere completamente vuoto. In preparazione della procedura sarà necessario prendere un potente lassativo per pulire il colon, come viene spiegato sull'altro lato di questo foglietto.

Prima di sottoporsi a questa procedura, dovrà informare il medico o l'assistente se soffre di malattie, come le patologie cardiache o polmonari, allergie, o se prima di altri interventi le sono stati prescritti antibiotici, oppure se vi sono altre condizioni cliniche che potrebbero richiedere una particolare attenzione.

Dovrà prendere accordi con qualcuno che la porti all'appuntamento e che la venga a prendere, dal momento che si sentirà assennato dopo la procedura. Non dovrà guidare o utilizzare macchinari per il resto del giorno, anche se si sentisse bene, poiché sarà considerato legalmente incapace di svolgere queste attività.

Cosa deve aspettarsi?

Prima di sottoporsi all'esame dovrà registrarsi presso l'ospedale/clinica. Dovrà cambiarsi e indossare camice. Quindi un'infermiera le farà alcune domande, le consegnerà un modulo da firmare per il consenso e le misurerà la pressione e la frequenza cardiaca.

Potrebbe inoltre essere predisposto un accesso endovenoso. Molti pazienti non si sentono a loro agio con questa procedura, pertanto è possibile somministrare per via endovenosa medicinali che aiutano a rilassarsi. Non sarà addormentato (come durante un intervento chirurgico) ma così rilassato che dopo potrebbe non ricordare la procedura.

Per facilitare l'esame, potrebbe essere necessario che il medico insuffli dell'aria nel colon. Ciò potrebbe causarle una sensazione di pressione addominale o di spasmo, che passerà al termine dell'esame.

Sarà quindi trattenuto nella sala di recupero, dopo la procedura, fino a quando gli effetti del medicinale somministrato per via endovenosa non saranno scomparsi.

Quali sono i rischi?

La colonscopia è una procedura sicura e presenta un rischio molto basso se viene eseguita da medici con formazione idonea. Tuttavia, le possibili complicazioni sono:

- Perforazione (una rottura) della parete del colon dopo la colonscopia, circa 1 caso su 1500, oppure dopo la rimozione di un polipo, circa 1 caso su 500. Questa complicanza può rendere necessario un intervento chirurgico per riparare la parete intestinale oppure può essere gestita con antibiotici e con la somministrazione di liquidi per via endovenosa.
- Emorragia dopo la colonscopia, circa 1 caso su 2000, oppure dopo la rimozione di un polipo, circa 1 caso su 500.
- Reazioni allergiche ai medicinali somministrati per via endovenosa (quali irritazione cutanea, febbre o problemi respiratori).
- Nel punto in cui l'ago viene inserito nel braccio, potrebbe svilupparsi un nodulo dolente che potrà anche permanere per diversi mesi, ma che passerà. Applichi impacchi caldi o asciugamani caldi e umidi per alleviare il disagio.
- In pazienti con disturbi clinici di base possono verificarsi problemi cardiaci o ictus, ma queste complicanze sono molto rare.
- Nessun esame in medicina è perfetto; raramente i polipi o il cancro possono non essere diagnosticati (il percentuale di mancata diagnosi è del 2-6%)¹.

Se avverte un intenso dolore addominale, febbre o brividi, sangue rosso nelle feci o feci nere o qualsiasi altro sintomo insolito, deve chiamare subito il medico o recarsi immediatamente al Pronto Soccorso dell'ospedale più vicino.